*Пояснение главного редактора:*

Нижеприведенная статья была опубликована по случаю проведения мероприятия под названием «Одна неделя с А.П. Чеховым», которое состоялось в г. Тегеран с 21 по 28 июня при помощи культурного учреждения «Город книги» и Фонда «Русский мир».

Белкейс Солеймани – одна из самых знаменитых современных писателей-женщин в Иране. Ее романы являются одними из самых продаваемых произведений современной художественной литературы в Иране.

**

*Белкейс Солеймани*

**Болото жизни**

Я, как писатель, многому научилась у А.П. Чехова. Я поняла, что рассказы находятся вокруг нас, нам совсем не стоит далеко ходить. Они присутствуют в нашей повседневной жизни: в наших простых взаимоотношениях с супругом, детьми, родственниками и коллегами. Все, что происходит в жизни, может превратиться в историю. Каждый идущий человек, каждые отношения и каждая ситуация может превратиться в историю и рассказ. Итак, нам совсем не нужно далеко идти.

Конечно, я думаю, что повседневная жизнь для А.П. Чехова имела свои собственные особенности. Он хотел рассказать нам о жизни несколько важных моментов: один из них заключается в том, что, в целом, у людей отношения не основаны на взаимопонимании. В большинстве своем мы не понимаем друг друга, мы не достигаем полного взаимопонимания. Именно по этой причине отношения обычно вызывают стресс. Итак, один из ключевых моментов, которому А.П. Чехов предает очень большое значение, - это, как раз, отсутствие понимания другого человека, о чем впоследствии будут говорить многие люди, включая экзистенциалистов. Это отсутствие взаимопонимания имеет прочное философское основание. В итоге, я пришла к выводу, что для А.П. Чехова люди в первую очередь – это замкнутые существа, как монады, о которых говорил Г. Лейбниц. Они или скрывают от других части своего существования, или в некоторых случаях они говорят о частях, которые спрятали. А.П. Чехов делает это в некоторых своих рассказах. Когда читатель подходит к последней строке, он размышляет о нуждах и несчастьях своей жизни и говорит о некотором духовном состоянии или ситуации, которые его туда привели.

На самом деле, А.П. Чехов смотрит на повседневную жизнь под новым углом. Вспомним, что он жил в девятнадцатом веке. В то время повседневная жизнь не была предметом какой-либо науки или философии. Сегодня, в конце двадцатого века – начале двадцать первого, много говорят о повседневной жизни, и она стала предметом произведений многих писателей. Но ситуация складывается таким образом, что, возможно, А.П. Чехов впервые сделал предметом своих рассказов повседневную жизнь, внимательнее к ней присмотрелся, пролил на нее лучик света и обратил наше внимание на рассказы, в которых описана обычная повседневная жизнь.

Следует иметь в виду, что для А.П. Чехова повседневная жизнь – это не только трансцендентальность, возвышенность, любовь и сила в повседневной жизни, наоборот, он показывает подлость, непорядочность и унижение в повседневной жизни. Поистине гениально, что некоторые могут назвать болотом жизни то, что А.П. Чехов видит в ее повседневном течении. Мы погружаемся в это болото, а вырваться из этой реальности и простых взаимоотношений очень трудно. Это болото имеет свои собственные особенности. Повседневная жизнь превращает людей, даже с завышенными амбициями, в маленьких и ничтожных. Исходя из этого, мне кажется, что А.П. Чехов не имеет трансцендентного взгляда на повседневную жизнь. Он эти простые вещи делает предметом своих рассказов. В том смысле, что в рассказах А.П. Чехова не встречаются такие истории и приключения, как, например, в рассказах «Улисс», «История Тома Джонса», «Война и Мир» Л.Н. Толстого и «Ревизор» Н. Гоголя. Он рассказывает об очень простых людях в своих рассказах: о продавцах, ветеринарах, врачах, мужах, женах, лесорубах.

А.П. Чехов видит повседневную жизнь болотом, но я уверена, что это болото обладает особой силой, которая топит в нем большинство людей. Некая злая сила, которой человек не может противостоять. На самом деле он осознал, что, возможно, в повседневной жизни есть большая сила, чем социальные отношения, условия труда, война и многие другие вещи. Однако, эта сила другого рода.

Еще один ключевой момент, который я узнала у А.П. Чехова, заключается в том, что, как все знают, А.П. Чехов был неразговорчив и избирателен в словах. Он также советовал одному из писателей (возможно, Максиму Горькому) исключить наречия из написанных им рассказов. Позже мы услышим тот же совет от Э. Хемингуэя. Это позволяет увидеть нам удивительную лаконичность чеховских рассказов. Поэтому многие уверены, что А.П. Чехов не смог написать таких русских романов, как «Война и мир» или «Братья Карамазовы», поскольку в них что-то трудно сократить. Он считал большим преимуществом лаконичность изложения. Но некоторые люди используют очень интересную метафору для чеховских произведений, основанную на том, что А.П. Чехов дает нам только рамки, портрет, фотографию. Тем не менее, в этих рамках он предлагает нам хорошее содержание. Точно как некоторые картины, в которых вы видите разные измерения жизни, но они не являются одним измерением, поскольку в них много событий и людей. На самом деле, А.П. Чехов помещает в сжатые рамки достаточно насыщенное содержание. Интересно, что позже он критикует других людей за слишком большое количество содержания в небольшом формате, подчеркивая, что каждая форма имеет свои собственные требования.

По этой причине, думаю, что А.П. Чехов – первоклассный мастер написания короткого рассказа, который всегда следует принципу краткости. В современном понимании это вид экономии слов. Даже при написании описаний он очень экономичен. Одна из особенностей А.П. Чехова заключается в его необыкновенной способности описывать природные ландшафты. Большинство людей чеховских рассказов живут в городах России, меньшее количество посещает Москву или Санкт-Петербург. Одна из перманентных основ русской земли – ее природа, и А.П. Чехов наилучшим образом использует эту природу и детально описывает ее так же, как и И.С. Тургенев. Однако, даже в этих описаниях он также краток и лаконичен.

Следующий ключевой момент заключается в том, что все говорили, что А.П. Чехов – реалист, но я думаю, что ему просто надоел романтизм. То есть он не попадает в ловушку романтизма в своих описаниях, рассказах, людях и даже в таких важных идеях, как любовь. Например, в «Даме с собачкой», «Супруге» или «Невесте» сюжет разворачивается в девятнадцатом веке и мог бы склониться к романтизму, но он остается в рамках своего собственного реализма. Здесь мы можем сказать, что романтизм на самом деле никак не может быть связан с лаконичностью, и поэтому он не может быть в одном ряду с краткостью, короткими рассказами и повседневной жизнью.

А.П. Чехов нам, писателям, сказал и показал, что лучше показать, чем рассказать. Сегодня это полностью устоявшийся и используемый принцип при написании произведений. А.П. Чехов впервые сделал это наглядно, и можно сказать, что это один из составляющих элементов его стиля. По моему мнению, у А.П. Чехова между повседневной жизнью, отсутствием композиции или нарушением композиции и демонстрацией проблемы существует некая связь. А.П. Чехов был одним из первых писателей, который, возможно, впервые создал рассказы без композиции, в классическом смысле этого слова, которые не были ориентированы на сюжет или происшествия. Такие истории обычно не требуют особой структуры построения. Сосредоточение внимания на ситуации или отношениях не обязательно требует структуры, наоборот, она требует таких вещей, как внимание к деталям, а в этом А.П. Чехов был мастером.

А.П. Чехов настолько вдавался в подробности и оттачивал свои произведения, что мне кажется, этим он заполнял неполные компоненты композиции. Он посредством этой детальной прорисовки персонажей, пространства и среды создавал рассказы, и вместо того, чтобы рассказывать нам историю, он нам ее показывал. В основном, когда мы показываем, что опираемся на детали, и когда возникает проблема рассказа, о которой мы говорим. Интересно, что не только в коротких рассказах и небольших романах не происходит особых событий, но и в пьесах А.П. Чехова такое же построение. В «Вишневом саду» и «Трех сестрах» не происходит таких событий, как у У. Шекспира. А.П. Чехов предлагает нам анализ деталей, отношений и ситуации.

Следующий ключевой момент заключается в том, что А.П. Чехов описывал жизнь в своих рассказах так, что в ней был юмористический подход и глубина грусти. У его работ был комический дух, но в скрытых слоях он был полон тьмы. Действительно требуется мастерство, чтобы человек мог показать совместно комическую и трагическую сторону жизни, при том, что описывается жизнь не таких великих людей или древнегреческих героев, как Эдип и Антигона, а жизнь таких обычных людей, как три сестры, которые ожидают брак.

С другой стороны, А.П. Чехов представляет нам русского человека в анализе персонажей своих произведений. Мы привыкли идентифицировать русского человека с Обломовым, братьями Карамазовыми, Дмитрием, Иваном, князем Андреем или Пьером Безуховым или ревизором. А.П. Чехов также представляет нам русского человека. Однако он переносит нас в русские города и показывает нам простых русских людей. Например, в «Человеке в футляре» или «Дуэли» он показывает нам несколько паразитических и обломовских людей, которые всегда имеют трансцендентальный менталитет и хотят вырваться из ситуации, но они не могут, у них нет на это сил, да они вообще не пытаются. Фактически, человек, которого представляет нам А.П. Чехов, тот же русский человек, который был у предыдущих писателей. То есть каждый из нас, когда читает произведение А.П. Чехова, полностью знакомится с жизнью простых русских людей, их историческими и духовными особенностями в полном смысле этого слова, как будто они являются людьми с идеалистическими возможностями, но практически без движения. Это мы и видим это в рассказах А.П. Чехова.

*Перевод с фарси: Олеся Адамовская*